

中文外国语类核心期刊  
中国人文社会科学核心期刊  
CSSCI来源期刊(扩展版)



FOREIGN  
LANGUAGES  
RESEARCH

# 外语研究

WAIYU YANJIU

ISSN 1005-7242



2

2016

# 外 语 研 究

WAIYU YANJIU (双月刊)

主 编:李建波 副主编:杨淑华

## 编辑委员会

主 任:王文明  
副主任:于亚东 李建波  
委 员:(按姓名笔划排序)  
方 成 方 杰 王 波  
许汉成 何 树 李战子  
李德俊 杨 波 杨淑华  
葛校琴

## 特约编委(按姓名笔划排序)

王 宁(清华大学)  
王东风(中山大学)  
王守仁(南京大学)  
王克非(北京外国语大学)  
王初明(广东外语外贸大学)  
许 钧(南京大学)  
仲伟合(广东外语外贸大学)  
辛 斌(南京师范大学)  
束定芳(上海外国语大学)  
沈家煊(中国社会科学院语言研究所)  
杨永林(清华大学)  
赵一凡(中国社会科学院外文所)  
胡壮麟(北京大学)  
徐盛桓(河南大学)  
黄国文(中山大学)  
蒋洪新(湖南师范大学)  
熊学亮(复旦大学)  
潘文国(华东师范大学)

## 本期编辑

潘艳艳 吴 婷

## 封面设计

朱赢椿  
(书籍装帧设计专家)

## 目 次

### 专栏:外语研究应用价值探讨

美国关键语言战略实施体系的构建和战略目标 ..... 李艳红(1)  
奥运媒体话语的架构模式探讨——以北京奥运会和  
南京青奥会官方媒体报道为例 ..... 张 薇 汪少华(9)

### 专栏:学术语境下的身份建构研究(特约主持人:陈新仁)

学术语境下的身份冲突及话语策略  
——基于学术会议主持人话语的分析 ..... 陈新仁 李梦欣(16)  
学术会话中人称代词身份建构功能研究 ..... 任育新(23)  
学术话语中女性学者的身份建构研究 ..... 郭亚东(29)  
语用身份视角下的博士论文致谢语研究 ..... 李 娟(33)

### 现代语言学研究

国外批评性话语分析研究趋势的可视化分析 ..... 刘文宇 李 珂(39)  
认知隐喻学畛域中情感评价的体验  
——人际共轭促生理据疏义 ..... 宋健楠(46)

### 外语教学研究

基于反拨效应理论的 CET 与 CET-SET 的相关性验证 ..... 周淑莉 肖 飞(52)  
商务沟通视域下的过程化商务英语写作能力探索 ..... 陈潇潇 葛诗利(58)  
中外英语教师学科教学知识现状比较分析 ..... 何丽芬(63)

### 翻译学研究

断裂中维持译之本 杂合中趋向译之核——从《自译:杂合文化中的原创性经纪》  
谈自译的发展趋势 ..... 陈 伟(72)  
必然·偶然·不然——英美格律体英译汉诗与节奏误读 ..... 李特夫(77)  
中国术语翻译研究探微——张柏然教授访谈录 ..... 陶李春 张柏然(83)  
翻译学研究范式的嬗变、问题及对策 ..... 刘性峰 王 宏(87)

### 外国文学研究

约瑟夫·海勒《第二十二条军规》中的莎士比亚母题 ..... 肖 谊(92)  
互文、戏仿与解构——论《杰克·迈格斯》  
对《远大前程》的文化反戈 ..... 张加生(97)  
“地方”:生态批评研究的新范畴——段义孚和斯奈德“地方”  
思想比较研究 ..... 蔡 霞(102)  
奈保尔《亚穆苏克罗的鳄鱼》中的非洲现代性反思 ..... 俞曦霞(108)

学界信息:军旅诗译(45);征稿(封四)

本期英文摘要 ..... (112)

*FOREIGN LANGUAGES RESEARCH*  
(Bimonthly)  
Number 2, April 2016 (Serial No 156)

---

---

## Contents

American Critical Language Strategy: Framework and Goals .....	LI Yanhong ( 1 )
The Exploration of the Framing Mode of Olympic Games Media Discourses: The Cases of Beijing Olympic Games and Nanjing Youth Olympic Games .....	ZHANG Wei & WANG Shaohua ( 9 )
Identity Conflicts and Discourse Strategies in Academic Context: Based on the Analysis of Moderators' Discourse at Academic Conferences .....	CHEN Xinren & LI Mengxin (16)
Constructing Identities by Using Personal Pronouns in Academic Talk .....	REN Yuxin (23)
A Study of Women Scholars' Identity Construction in Their Academic Discourse .....	GUO Yadong (29)
The Pragmatic Identity Analysis of Dissertation Acknowledgement .....	LI Juan (33)
Visualization Analysis of the Research Status and Trend of Critical Discourse Studies .....	LIU Wenyu & LI Ke (39)
A Probe into Jointly Experiential-Interpersonal Motivations of Affect Appraisal Cultivation: A Cognitive Metaphor Perspective .....	SONG Jiannan (46)
An Empirical Study of Correlation between CET and CET-SET Scores: Based on Washback Theory .....	ZHOU Shuli & XIAO Fei (52)
The Study of Business English Writing Ability from the Perspective of Business Communication .....	CHEN Xiaoxiao & GE Shili (58)
An Analysis of the Differences of EPCK between Native English Teachers and Chinese Teachers of English Language .....	HE Lifan (63)
On the Future of Self-translation based on the Book <i>Self-translation: Brokering Originality in Hybrid Culture</i> .....	CHEN Wei (72)
Inevitability, Contingency, Otherwiseness—British and American Translators' Metrical Translation of Chinese Poetry and Rhythmical Misconception .....	LI Tefu (77)
On China's Terminology Translation Studies—An Interview with Professor Zhang Boran at Nanjing University .....	TAO Lichun & ZHANG Boran (83)
Translation Studies Paradigm: Evolution, Problems and Solutions .....	LIU Xingfeng & WANG Hong (87)
Shakespeare Motif in Joseph Heller's <i>Catch 22</i> .....	XIAO Yi (92)
Intertextuality, Parody and Deconstruction: On <i>Jack Maggs'</i> Counteracting of <i>Great Expectations</i> .....	ZHANG Jiasheng (97)
“Place” as the New Category of Ecocriticism: A Comparative Study on Yi-fu Tuan and Gary Snyder's Thinking on Place .....	CAI Xia (102)
Naipaul's Reflection on African Modernity in the <i>Crocodiles of Yamoussoukro</i> .....	YU Xixia (108)

## 《外语研究》特色栏目征稿启事

自 2014 年以来,《外语研究》分别与盐城师范学院、广东外语外贸大学、中国传媒大学《现代传播》编辑部和扬州大学等单位联合主办了“外语研究应用价值高层论坛”“多视角跨文化交际研究——中华文化对外传播理论与实践”和“外语研究国家需求与学术话语体系创新”等学术会议,持续推动注重应用价值、服务国家和军队需求、回应现实重大问题的外语研究。与此对应,《外语研究》的特色栏目“外语研究应用价值探讨”也开设了将近一年,陆续发表了我国知名资深学者和后起之秀的颇有见地的文章。

为体现我国外语研究界实现“中国梦”的报国情怀和社会责任担当,深化注重应用价值、服务国家和军队需求、回应现实重大问题的外语研究,《外语研究》希望能在广大学者的支持下,继续办好特色栏目“外语研究应用价值探讨”,因此竭诚欢迎以下方面研究的稿件:

- (1)充分实现应用价值、有效服务国家和军队需求、回应现实重大问题的外语研究范式研究;
- (2)军民融合式国防外语研究;
- (3)有利于意义深度挖掘的外国语言学理论、方法和案例的创新性研究;
- (4)对中国特色智库发展有较大参考意义的外国语言学、文化学和文学等新视角、新方法研究;
- (5)有利于准确入微地把握外国文化(含战略文化、军事文化等)本质的语言学、文学等研究;
- (6)马克思主义传播中的翻译问题及军事翻译问题的创新性研究;
- (7)外国战争文学、反恐文学等研究;
- (8)语言规划和外语教育改革等深度研究。

投稿方式:1. 中国知网期刊采编系统 <http://nwyj.cbpt.cnki.net/WKB2/WebPublication/index.aspx?mid=NWYJ>

2. E-MAIL:waiyuyanjiu@163.com

联系电话:025-80838413

网址:<http://nwyj.chinajournal.net.cn>

《外语研究》刊号:ISSN 1005-7242 CN32-1001/H, 邮发代号:28-279, 每期定价 10 元, 全年 60 元, 如漏订, 可直接与本刊编辑部联系购买。《外语研究》未委托其编辑部之外的任何单位或个人组稿。不收版面费。

欢迎赐稿 欢迎订阅

外语研究 (双月刊) 2016 年第 2 期 2016 年 4 月 15 日出版	主管单位 中央军委 训练管理部 政治工作局 出版单位 《外语研究》编辑部 主 编 李建波	主办单位 中国人民 解放军 国际关系学院 发行范围 公 开 印刷单位 南京孚嘉印刷有限公司
---	--	---

ISSN 1005-7242 CN32-1001/H	邮发代号: 28-279	每册定价: 10.00 元
地址: 南京 国际关系学院《外语研究》编辑部	邮编: 210039	电话: (025)80838413 80838685
网址: <a href="http://nwyj.chinajournal.net.cn">http://nwyj.chinajournal.net.cn</a>	E-mail: waiyuyanjiu@163.com	